



**LOG I.D. NUMBER:/NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DE REGISTRO:**

**COMPLAINT FORM/ FORMULARIO DE RECLAMO**

**CHECK ONE:**       Initial       Emergency       Appeal       Rewrite  
**MARQUE UNO:**      *Inicial*      *Emergencia*      *Apelación*      *Reescritura*

|                                       |                        |                             |                               |   |                                |
|---------------------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---|--------------------------------|
| NAME: Last<br><i>NOMBRE: Apellido</i> | First<br><i>Nombre</i> | Middle<br><i>2do Nombre</i> | DOC number<br><i>Núm. DOC</i> | Facility/Office<br><i>Instal./Oficina</i> | Unit/Cell<br><i>Uni./Celda</i> |
|---------------------------------------|------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---|--------------------------------|

WHO (names) or WHAT (policy, procedure, or practice) are you grieving?  
*De QUIÉN (nombres) o de QUÉ (política, procedimiento o práctica) se está quejando?*

|  |  |   |
|--|--|---|
| LOCATION of incident grieved<br><i>UBICACIÓN del incidente del cual se queja</i> | DATE of incident<br><i>FECHA del incidente</i> | TIME of incident<br><i>HORA del incidente</i> |
|--|--|---|

WITNESS names and DOC numbers (if relevant):  
*TESTIGOS Nombres y números DOC (si es relevante):*

SHORT DESCRIPTION of what happened and how it affected you (ONE issue per grievance):  
*BREVE DESCRIPCIÓN de lo que pasó y cómo lo afectó a usted (UN tema por queja):*

SUGGESTED REMEDY:/REMEDIÓ SUGERIDO:

MANDATORY SIGNATURE:/FIRMA OBLIGATORIA: \_\_\_\_\_ Date:/Fecha: \_\_\_\_\_

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>GRIEVANCE COORDINATOR'S RESPONSE:</b><br><i>RESPUESTA DEL COORDINADOR DE QUEJAS:</i> | <b>Facility/Office Received</b><br><i>Instalación/Oficina que la Recibió</i> | <b>Date Received</b><br><i>Fecha de recepción</i> |
|---|--|---|

|  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Formal grievance/appeal paperwork being prepared<br><i>Se está preparando el papeleo formal de la queja o apelación</i> | <input type="checkbox"/> Rewrite (see below)<br><i>Reescritura (ver abajo)</i>      | <input type="checkbox"/> Sent to<br><i>Enviado a:</i> |
| <input type="checkbox"/> Informally resolved<br><i>Resuelto Informalmente</i>  | • Return in 5 working days or by _____<br><i>Devolver en 5 días o hasta el día:</i> | • Date sent/ <i>Fecha enviado:</i>                    |
|  |   | • Date received/ <i>Fecha Recibido:</i>               |

|  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> You didn't attend callout<br><i>Usted no atendió al llamado</i>   | <input type="checkbox"/> No rewrite received<br><i>No se ha recibido la Reescritura</i>  | <input type="checkbox"/> Not grievable<br><i>Tema no apto para Queja</i> |
| <input type="checkbox"/> Administratively withdrawn<br><i>Retirado Administrativamente</i> | <input type="checkbox"/> You requested to withdraw<br><i>Usted pidió que se retirara</i> | <input type="checkbox"/> Not acceptable<br><i>No es aceptable</i>        |
| <b>Comments</b><br><b>Comentarios</b>  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| Coordinator (print)<br><i>Coordinador (letra de molde)</i>                                 | Coordinator (signature)<br><i>Coordinador (firma)</i>                                    | Date<br><i>Fecha</i>   |

**TIMEFRAME:** Complaints must be filed within 20 working days of the incident. Appeals must be filed within 5 working days of receiving the response. Include log ID # on rewrite or response appealed.

**PLAZOS:** *Los reclamos deben ser presentados dentro de los 20 días hábiles siguientes del incidente. Las apelaciones deben ser presentadas dentro de los 5 días hábiles siguientes de recibir la respuesta. Incluya el número de identificación del registro en la reescritura o en la respuesta apelada.*

**COMMUNITY SUPERVISION:** Send completed copies of this form directly to: Grievance Program Manager, Department of Corrections, P.O. Box 41129, Olympia WA 98504-1129.

**SUPERVISIÓN COMUNITARIA:** *Envíe las copias completas de este formulario directamente al: Administrador del Programa de Quejas, Departamento de Correcciones, P.O. Box 41129, Olympia WA 98504-1129.*

**GRIEVABLE AND NON-GRIEVABLE ITEMS**

**ASUNTOS SOBRE LOS QUE SE ACEPTAN QUEJAS Y SOBRE LOS QUE NO SE ACEPTAN QUEJAS**

**GRIEVABLE ITEMS:** Any incarcerated person may grieve the following, when applicable to their place of confinement or conditions of supervision and when the incident or issue affects them personally:

**ASUNTOS SOBRE LOS QUE SE ACEPTAN QUEJAS:** *Cualquier persona encarcelada puede quejarse de lo siguiente, cuando sea aplicable a su lugar de reclusión o a las condiciones de supervisión y cuando el incidente o asunto le afecte personalmente:*

1. Policies.  
*Políticas.*
2. Application of policies.  
*Aplicación de las políticas.*
3. Lack of policies, rules, or procedures that directly affect the grievant's own living conditions.  
*Ausencia de políticas, reglas o procedimientos que afecten directamente a las condiciones de vida del reclamante.*
4. Actions of employees, contract staff, or volunteers over whom the facility or supervising office has jurisdiction, including retaliation against the grievant for his/her good faith participation in the grievance program.  
*Las acciones de los empleados, personal contratado, o voluntarios sobre los que la instalación o la oficina de supervisión tienen jurisdicción, incluidas las represalias contra el reclamante por su participación de buena fe en el programa de quejas.*
5. Actions of other incarcerated persons.  
*Acciones de otras personas encarceladas*

**NONGRIEVABLE ITEMS:** The following items are NOT grievable:

**ASUNTOS SOBRE LOS QUE NO SE ACEPTAN QUEJAS:** *NO se permiten quejas sobre los siguientes asuntos:*

1. State and federal law, including Washington Administrative Code (WAC).  
*Leyes estatales y federales, incluyendo el Código Administrativo de Washington (WAC).*
2. Court decisions.  
*Decisiones del Tribunal.*
3. Indeterminate Sentence Review Board (ISRB) decisions.  
*Decisiones de la Junta de Revisión de Sentencias Indeterminadas (ISRB).*
4. Court ordered Pre-Sentence Investigation (PSI) reports.  
*Informes de investigación previos a la condena ordenados por el tribunal.*
5. Community Corrections Officer (CCO) recommendations/testimony to a Department Hearing Officer, court, and/or the ISRB.  
*Recomendaciones/testimonio del Oficial de Correcciones Comunitarias (CCO) a un Oficial de Audiencias del Departamento, al tribunal, y/o a la ISRB.*
6. Special conditions imposed by a CCO per Department policy.  
*Condiciones especiales impuestas por un CCO de acuerdo con la política del Departamento*
7. Any Department approved procedure that has a formal appeal process. Procedures with a formal appeal process include:  
*Cualquier procedimiento aprobado por el Departamento que tenga un proceso de apelación formal. Los procedimientos con un proceso de apelación formal incluyen:*
  - a. Rejection of incoming or outgoing mail and packages (Prisons ONLY) as WAC 137-48 specifies a formal avenue of appeal.  
*Rechazo de correo y paquetes entrantes o salientes (SOLO en Prisiones) según lo especifica el WAC 137-48 como una vía formal de apelación.*
  - b. Grievance and appeal responses. The contents of a grievance/appeal response, and the investigator/respondent, may not be grieved, as the grievant may address his/her concerns regarding a response in an appeal to the next level of review.  
*Respuestas a quejas y apelaciones. El contenido de una respuesta a una queja o apelación, y el investigador/responsable, no puede ser objeto de queja, ya que el agraviado puede abordar sus preocupaciones con respecto a una respuesta en una apelación al siguiente nivel de revisión.*
  - c. Determination by a Grievance Coordinator that a complaint is not grievable, as the decision is appealable to the Grievance Program Manager.  
*Determinación por parte de un Coordinador de Quejas de que una queja es sobre un asunto sobre el cual no se aceptan quejas, ya que la decisión es apelable ante el Administrador del Programa de Quejas.*
  - d. Employees, contract staff, and volunteers may not be grieved for writing an infraction or causing an infraction to be written, as the matter will be adjudicated through the disciplinary process in accordance with WAC.  
*A los empleados, al personal contratado y a los voluntarios no se les puede levantar una queja por escribir una infracción o hacer que se escriba una infracción, ya que el asunto se juzgará a través del proceso disciplinario de acuerdo con el WAC.*
  - e. A Superintendent, Community Corrections Supervisor, or Regional Administrator may not be grieved for his/her decision to designate an incarcerated person as an abuser of the grievance program or restrict that person's access to the grievance process. Those decisions are automatically reviewed by a designated administrator.  
*A un Superintendente, Supervisor de Correccionales Comunitarios o Administrador Regional no se le puede levantar una queja por su decisión de designar a una persona encarcelada como abusador del programa de quejas o restringir el acceso de esa persona al proceso de quejas. Esas decisiones son revisadas automáticamente por un administrador designado.*

8. Department of Natural Resources (DNR) policies and procedures are not grievable, as the Department has no authority in such matters. Formal conduct grievances may be pursued against DNR staff only in the most flagrant cases, such as physical or sexual abuse, or sexual harassment. *Las políticas y procedimientos del Departamento de Recursos Naturales (DNR) no son motivo de quejas, ya que el Departamento no tiene autoridad en tales asuntos. Sólo se pueden presentar quejas formales de conducta contra el personal del DNR en los casos más flagrantes, como el abuso físico o sexual o el acoso sexual.*

Department policy and written procedure governing these nongrievable issues **may** be challenged through the grievance process.

*La política y el procedimiento escrito del Departamento que rige estos asuntos sobre los que no se aceptan quejas **pueden** ser impugnados a través del proceso de quejas.*